

כלי הבית (רהיטים) ⁽¹⁾

Mobilier, <i>Mobilier</i>	◦ רְהוּט, קבוצת הרהיטים כלם
Möbliren, <i>Meubler</i>	∴ רְהוּט חֶדֶר, שים בחדר כל הרהיטים הנחוצים לו
Möblirtes Zimmer, <i>Chambre meublée</i>	∴ חֶדֶר מְרֻהָט, חדר שיש בו כלי הבית הדרושים
Klapptisch, <i>Table à abattants</i>	* שֻׁלְחָן מְתַכֵּפֵּל, שולחן שיש לו כנפים מתכפלות
	0 שֻׁלְחָן שֵׁל פְּרָקִים, שולחן שיכולים לפרקו ולשים לוחות בין פרקיו למען יאריך
	0 תִּכְתָּה, שולחן קטן
Schreibtisch, <i>Bureau</i> ;	∴ מִכְתָּבָה (א) שולחן העשוי לכתחלה לכתיבה
Pult, <i>Pupitre</i>	(ב) שולחן וספסל של התלמידים בביה"ס
Anrichtetisch, <i>Dressoir</i>	◦ מְסֻדָּר, שולחן שמסודרים עליו המאכלים לפני הבאתם אל השולחן שאוכלים עליו

(1) הסמנים שמשמש בהם הועד להראות מקור המלים:

* (א) תלמוד ומדרישים

י (ב) הספרות שאחרי התלמוד

ג (ג) מלה מחדשת לא ע"י הועד

0 (ד) מלה מהספרות שנקבעה למשמעת זו ע"י הועד

◦ (ה) מלה מחדשת ע"י הועד

Nachttisch, <i>Table de nuit</i>	שֻׁלְחַן הַמַּטָּה, שלחן קטן שעל יד המטה	
	תָּרִים, דף לפתח החנות אשר עליו מציעים הסוחרים את סחורותיהם	0
Kanzel, <i>Chaire</i>	בִּימָה, שלחן לנואם	*
Schublade, <i>Tiroir</i>	מְגִרָה,	*
	תבה בתוך שלחן שמכניסים ומוציאים אותה בגרידה	
	פְּרָעֵי הַשֻּׁלְחָן, רגלי השלחן	*
	מִלְבֵּן הַשֻּׁלְחָן, רבוע הַשֻּׁלְחָן, ארבעת הדפנות של השלחן (וכל כלי רבוע) בלי הדף שעליו	*
den Tisch decken, <i>Servir</i>	עֲרוֹךְ הַשֻּׁלְחָן	
	סדר כל כלי האכל וכיו"ב עליו	
den Tisch abtragen, <i>Desservir</i>	פָּנָה הַשֻּׁלְחָן, מִלֵּק מֵעַל הַשֻּׁלְחָן	*
	חסר כל כלי האכל מעליו אחרי הסעודה	
Schrank, <i>Armoire</i>	מְגָדָל ארון גבוה לאצר בו הפצים	*
Fachschrank, <i>Casier</i>	מְמַגֵּרָה, מגדל הנחלק לתבות קטנות	0
	מְמַגֵּרָה, תבה אחת מזהתבות של הממגורה.	0
Speiseschrank, <i>Buffet</i>	מִזְנוֹן, מגדל לשים בו כלי האכל וחפצי האכל	*
Eisschrank, <i>Glacière</i>	מְיָקָרָה, מגדל ששמים בו קרח	0
	לשמר את המאכלים בקרירות	
Kommode, <i>Commode</i>	שִׁידָה, תבה בעלת מגרות	*
Wandschrank, <i>Placard</i>	תָּרֵד,	*
	חלל לא מפלש עשוי בבתל המשמש כעין ארון לכגדים וחפצים	
Kleiderschrank, <i>Armoire pour les habits</i>	מִלְתָּחָה,	
	מגדל לכגדים	

0 קָלָב, Kleiderständer, *Porte-habits*

כלי בעין עמוד שתולים עליו בגדים

* מַסְמְרוֹת, העצים הדקים היוצאים מן העמוד לתלות הכנדים

תָּלִי, Kleiderhacken, *Porte-manteau*

דף צר וארך קבוע בקיר ובו ויים קבועים לתלות עליהם בגדים

0 דְּפוּפָה, Gestell (Bücherbrett), *Etagère*

כלי עץ עשוי דפים דפים לסדר עליהם ספרים או כלים קטנים

0 זִיזִית, Konsole, *Console*

דף קטן קבוע אל הקיר ומתחתיו משענת לו להעמיד עליו תמונות או עציצים

* בִּלְחָה, א) מטה עם גג ליריעות Himmelbett, *Lit à baldaquin*

ב) יריעות כעין אהל סביב למטה להגן מפני יתושים Moskitonetz,

Moustiquaire

* מַצְעוֹת, כל חפצי המטה Bettzeug, *Garniture de lit*

* כְּפָסֶת, 1) בים ממלא מוכין שהשוכב שם מראשותיו Kissen, *Oreiller*

2) המצע הארך ששמים תחת כל הגוף Matraze, *Matelat*

לשכב עליו

1) בשמוש שתי מלים הללו לא נקבעה הסבבה בין סדכרי עכרית בא"י. קצתם משתמשים ב"שם כסת לרבר שמחכמה בו האדם וקצתם משתמשים בכסת להמצע הארוך שתחת הגוף וכבר להקטן שתחת הראש וקצתם להסך. ולכן כרק הוער בהמקורים הקדומים שנוכרו בהם שתי המלים וביר על פיהם מהוחן, ועסי"ו קבע הלכה למעשה. ואלה המקורות:

אמר לה בתי ב ר ס י ב ר י (ירושלמי מעשר א כר ג): כר היא ששוכב עליו (ערוך). ראת (כחם) על הכר נאמנת לומר כזה ראיתי (ירושלמי נדה כ ג:). מגדלת (האשה) שער כלילית וכו' ונעשית כר לבעלה (עירובין כ:). שומפין את הכר מתחתיו (של הסת) ומטילין אותו על החול (שבת כ"ג משנה ח). עור העריסה וכו' כבר אין פחות מחמש שש וגבסח אין פחות

- * **מִזְרָן**, כר ממלא כצמר או בזיפים
Malraze, Matelat ולפעמים שמים בו גם קפיצים
- * **פְּעֻזָּה**, הנוצות הקטנות הרבות
Flaum, Duvet שממלאים בהן את הכרים והכסות
- שְׁמִיכָה**, מִסְכָּה
Decke, Couverture
- המכסה שמתכסים בו בעת השכיבה
- * **מִפָּץ**, שטיח עבה קטן לפני המטה
Descente de lit שעומדים עליו לפעמים ברגלים יחפות
- * **שְׁטִיט**, מפרש צמר ששומחים על הרצפה
Teppich, Tapis
- **מִסְרָג**, מצע של סריגת חוטי ברזל
- * **מִלְבֵּן הַמִּטָּה**, הרבוע ששמים עליו המסרג או המזרן
- * **עֲמֻדֵי הַמִּטָּה**, ארבעת המוטות של המטה, שעליהם פורשים את הכלה
- רְמוֹנֵי הַמִּטָּה**, כדורי נחשת-קלל שכראש העמודים לנוי
- * **עֲרָסָה**, מטה של קליעת חבלים
Hängematte, Hamac תלויה בין אילנות וכיו"ב
- **נְדָנְדָה**, כסא להתנדנד בו
Schaukelstuhl, Fauteuil à bascule
- סִפָּה**, כסא ארוך עפי"ר מרפר
Kanape, Sofa
- * **שֵׁרֶשֶׁף**, כסא קטן מרבע בלי משענות
Schemel, Tabouret
- יְהוּרֹם**, שֵׁרֶפֶרֶף, כסא קטן תחת הרגל
Fuss-schemel, Escabeau

מ ש ל ש ה (חוספתא כלים כ"א ו' ב). כר מלא תכן כסת מלאה סובין (חוס' אהלות כ"ב ב). נוחן לה (הכעל לאשחז) כר וכו' וקרורה, ר' יוסי אומר כר אין לה שאין נשי העניים ישנות על הבר (ירוש' בחוב' ה ל:) כר כרבריהם הוא ששוכבים עליו (ור"ק בס' חשרשים), כסת קטנה שיושב עליה או נותן תחת ראשו למראשותיו, וכו' הוא הגדול ששוכב עליו, והעולם מועים שאומרים לקטן כר ולגדול כסת (תוספות ד"ה ה"ג, בע"ז דף סה).

* נְבִרְשֵׁת, מנורה בעלת קנים רבים Armleuchter, *Candelabre*

° דְּפָנִים, Spanische Wand, *Paravent*

דפן של בד וכיו"ב מתכפל שמעמידים למחצה בתוך החדר

מִרְאָה (ולא: ראי) Spiegel, *Miroir*

לוח זכוכית או מתכת שבו משתקפים פני כל הדברים שמצינים כנגדו

° מוֹקֵד, תנור לחם בו את החדר Stubenofen, *Poêle*

° מְגִרְדֵּת, ברזל חד לנקות בה את הנעלים מטיט Kratzeisen, *Grattoir*

° שִׁפְשֻׁפֶּת, סבבת ברזל, או שטיח נצרים קטן לשפשף בה את הנעלים לנקותן

* תִּיק, חפוי, כסוי של רהיטים יקרים

מלים נפרדות

° אֶגְמוֹן, מוט ברזל קטן כנזכר במלת הבאה להלן, שמים קצחו בטבעת קבועה בחלונות למען ישארו פתוחים

° אֶגְמוֹן, מוט ברזל בקיר מאחורי דלת שיכולים לנעץ קצחו הכפוף לתוך טבעת קבועה בדלת למען תשאר סגורה.

° הֶדְּק, דבר שמהדקים בו נירות רבים יחד, או כבסים אל החבל שהם תלויים עליו

° חֶרְסִינָה, בלי חרס לבנים ושקופים Porzellan, *Porcelaine*

° מָקֵם, קבוצת תקערויות ומכשירי השלחן

° מַחְפָּצָה, בלי לשמר בו תכשיטין וכיו"ב Schmuckkästchen, *Ecrin*

° מַלְפָּשָׁה, חדר לשמירת בגדים Kleiderkammer, *Garde robe*

* מַפְצֵעַ, בעין צבת לפצע בה אנווים וכיו"ב

° צִדְפָּת, כלי חרס מצפים קלפה מבריקה Steingut, *Faïence*

* קֶלֶת, Arbeitskästchen, *Boite à ouvrage*

קפסה שבה שמים חפצים קטנים רבים מועילים

* קָרָן, שוֹפָר תרמיל ניר בצורת קרן

* שוּפִין, כלי מלאכה שמשפשפים ולוטשים בו ברזל להחליקו Feile, *Lime*

* תִּיק (שֵׁל) סוּפְרִים, Mappe, *Serviette*

בעין ילקוט שנושאים בו נירות שונים

* תְּרֹד, * עֵץ פְּרֹד, * פֶּף בּוֹחֶשֶׁת, הכף שבוחשים בה את המרק

או התבשיל